

---

## **Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología**

---

### **Curriculum Vitae**

**Nombre: ZANON BAYON, JESUS**

**Fecha: 27/05/2016**

---

**Formación Académica**

TITULACIÓN DE PRIMER Y SEGUNDO CICLO (CICLO LARGO)	Centro	Fecha
Licenciado en Filología Semítica	Universidad Complutense de Madrid	09/12/1986
DOCTORADO		
Doctor en Filología Semítica	Universidad Complutense de Madrid	01/07/1991

---

**Actividades anteriores de carácter científico profesional**

Puesto	Institución	Fechas
PROFESOR/A INTERINO/A TITULAR UNIV.	UNIV. DE ALICANTE	Desde 1 oct 1991 hasta 25 mar 1993
Becario de FPI	Instituto de Filología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas	Desde 1 ene 1988 hasta 1 oct 1991

**Participación en proyectos I+D financiados en convocatorias públicas**

(nacionales y/o internacionales)

---

**PÚBLICOS Y OTRAS ACCIONES DE I+D (movilidad, infraestructuras, contratación, RRHH,...)**

---

**Título del proyecto:** Mundo Árabe: Lenguas, Cultura y Actualidad (MALCA) (VIGROB-282)**Entidad financiadora:** UA**Entidades participantes:** Universidad de Alicante**Duración, desde:** 01/01/2016 **hasta:** 31/12/2016**Investigador responsable:** ZANON BAYON, JESUS**Número de investigadores participantes:** 5 **Cuantía subvención:** €

---

**Título del proyecto:** Mundo Árabe: Lenguas, Cultura y Actualidad (MALCA) (VIGROB-282)**Entidad financiadora:** UA**Entidades participantes:** Universidad de Alicante**Duración, desde:** 01/01/2015 **hasta:** 31/12/2015**Investigador responsable:** ZANON BAYON, JESUS**Número de investigadores participantes:** 4 **Cuantía subvención:** €

---

**Título del proyecto:** Mundo Árabe: Lenguas, Cultura y Actualidad (MALCA) (VIGROB-282)**Entidad financiadora:** UA**Entidades participantes:** Universidad de Alicante**Duración, desde:** 01/01/2014 **hasta:** 31/12/2014**Investigador responsable:** ZANON BAYON, JESUS**Número de investigadores participantes:** 4 **Cuantía subvención:** €

---

**Título del proyecto:** Traducción: fuentes bibliográficas, análisis y mediación intercultural (VIGROB-252)**Entidad financiadora:** UA**Entidades participantes:** Universidad de Alicante**Duración, desde:** 01/01/2014 **hasta:** 31/12/2014**Investigador responsable:** FRANCO AIXELA, JAVIER**Número de investigadores participantes:** 7 **Cuantía subvención:** 257,00 €

---

**Título del proyecto:** Diccionario electrónico de construcciones verbales fijadas en Francés y en

Español (A/9434/07)

**Entidad financiadora:** Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación  
**Entidades participantes:** Universidad de Alicante(coordinadora)  
UNIVERSITÉ DE SOUSSE  
**Duración, desde:** 16/01/2008 **hasta:** 16/01/2009  
**Investigador responsable:** MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN  
**Número de investigadores participantes:** 11 **Cuantía subvención:** 5.620,00 €

---

**Título del proyecto:** Ampliación, desarrollo y aprovechamiento de la base de datos en línea BITRA(Bibliografía de Traducción e Interpretación) (HUM2007-66784-C05-01)

**Entidad financiadora:** Ministerio de Educación y Ciencia  
**Entidades participantes:** Universidad de Alicante(coordinadora)  
UNIVERSIDAD AUTONOMA DE BARCELONA; UNIVERSIDAD DE VIGO; UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACION A DISTANCIA - UNED; UNIVERSITAT JAUME I  
**Duración, desde:** 01/10/2007 **hasta:** 30/09/2010  
**Investigador responsable:** FRANCO AIXELA, JAVIER  
**Número de investigadores participantes:** 7 **Cuantía subvención:** 44.770,00 €

---

**Título del proyecto:** Lexicología y traducción árabe-español (VIGROB-193)

**Entidad financiadora:** UA  
**Entidades participantes:** Universidad de Alicante  
**Duración, desde:** 01/09/2007 **hasta:** 31/08/2009  
**Investigador responsable:** GOMEZ GARCIA, MARIA LUZ  
**Número de investigadores participantes:** 5 **Cuantía subvención:** 376,00 €

---

**Título del proyecto:** Diccionario electrónico de Construcciones Verbales fijadas en Francés y en Español (A/6693/06)

**Entidad financiadora:** Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación  
**Entidades participantes:** Universidad de Alicante(coordinadora)  
UNIVERSITÉ DE SOUSSE  
**Duración, desde:** 22/01/2007 **hasta:** 22/01/2008  
**Investigador responsable:** MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN  
**Número de investigadores participantes:** 8 **Cuantía subvención:** 5.500,00 €

---

**Título del proyecto:** Desarrollo de recursos para la enseñanza de la lengua árabe por internet (BFF2003-04287)

**Entidad financiadora:** Ministerio de Ciencia y Tecnología  
**Entidades participantes** Universidad de Alicante  
**Duración, desde:** 10/12/2003 **hasta:** 09/12/2006  
**Investigador responsable:** ZANON BAYON, JESUS  
**Número de investigadores participantes:** 10 **Cuantía subvención:** 34.040,00 €

---

**PARTICIPACIÓN EN OTROS PROYECTOS**

---

**Título del proyecto:** ISLAM 2.0: MARCADORES CULTURALES Y MARCADORES RELIGIOSOS DE SOCIEDADES MEDITERRÁNEAS EN TRANSFORMACIÓN (FFI2014-54667-R)

**Entidad financiadora:** Ministerio de Economía y Competitividad  
**Entidades participantes** Universidad Autónoma de Madrid  
**Duración, desde:** 01/01/2015 **hasta:** 31/12/2017  
**Investigador responsable:** GOMEZ GARCIA, MARIA LUZ  
**Número de investigadores participantes:** 7 **Cuantía subvención:** 18.150,00 €

---

**Título del proyecto:** Diccionario electrónico de construcciones verbales fijadas en francés y en español (A/9434/07)

**Entidad financiadora:** AECI - Ministerio de Asuntos Exteriores  
**Entidades participantes** Universidad de Alicante  
Universidad de Sousse  
**Duración, desde:** 01/01/2008 **hasta:** 31/12/2008  
**Investigador responsable:** MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN  
**Número de investigadores participantes:** **Cuantía subvención:** 5.620,00 €

---

**Título del proyecto:** Desarrollo de recursos para la enseñanza de la lengua árabe como lengua extranjera. (HUM2007-61313)

**Entidad financiadora:** Ministerio de Educación y Ciencia. Plan Nacional de I+D+I  
**Entidades participantes** Universidad de Murcia  
**Duración, desde:** 01/10/2007 **hasta:** 30/12/2010  
**Investigador responsable:** AGUILAR SEBASTIAN, VICTORIA  
**Número de investigadores participantes:** 8 **Cuantía subvención:** 92.928,00 €

---

**Título del proyecto:** ENSEÑANZA DE LA LENGUA ÁRABE COMO LENGUA EXTRANJERA (05764/PHCS/07)

**Entidad financiadora:** Fundación Séneca  
**Entidades participantes** Universidad de Murcia

**Duración, desde:** 01/10/2007    **hasta:** 31/12/2009

**Investigador responsable:** AGUILAR SEBASTIAN, VICTORIA

**Número de investigadores participantes:** 8    **Cuantía subvención:** 31.100,00 €

---

**Título del proyecto:** Diccionario electrónico de construcciones verbales fijadas en francés y en español (A/6693/06)

**Entidad financiadora:** AECI - Ministerio de Asuntos Exteriores

**Entidades participantes:** Universidad de Alicante

**Duración, desde:** 22/01/2007    **hasta:** 22/01/2008

**Investigador responsable:** MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN

**Número de investigadores participantes:**    **Cuantía subvención:** 5.500,00 €

---

---

**Publicaciones o documentos científico-técnicos**


---

## Artículos

1. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús  
**Título :** Los intérpretes en la corte de al-Hakam II de Córdoba
- Ref.:**  Revista: Hermeneus  
 Libro
- Clave:** A **Volumen:** I **Número:** 15 **Páginas:** Inicial: 323 Final: 347 **Fecha:** 2013
- 
2. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús  
**Título :** Arabic in the Specialised Literature on Translation and Interpreting
- Ref.:**  Revista: Estudios de Traducción  
 Libro
- DOI:** 10.5209/rev ESTR.2011.v1.10
- Clave:** A **Volumen:** 1 **Número:** 1 **Páginas:** Inicial: 139 Final: 150 **Fecha:** 2011
- 
3. **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, Jesús  
**Título :** Iraq: Actividades de los medios de comunicación prohibidas y penas por su infracción
- Ref.:**  Revista: Nación Árabe  
 Libro
- Clave:** A **Volumen:** 52 **Número:** Inicial: 67 Final: 68 **Fecha:** 2004
- 
4. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús  
**Título :** Los estudios de lengua árabe entre los moriscos aragoneses a través de los manuscritos de la Junta
- Ref.:**  Revista: Sharq Al Andalus  
 Libro

---

<b>Clave:</b> A	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>
	12	Inicial: 363    Final: 374	1995

---

5. **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, Jesús  
**Título :** M<sup>a</sup> Jesús Rubiera y sus estudios sobre la historia de Al-Andalus

**Ref.:**  Revista: Sharq Al Andalus  
 Libro

<b>Clave:</b> A	<b>Volumen:</b>	<b>Número:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>
		10-11	Inicial: 123    Final: 133	1994

---

6. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús  
**Título :** Formas de la transmisión del saber islámico a través de la Takmila de Ibn al-Abbar de Valencia

**Ref.:**  Revista: Sharq Al Andalus  
 Libro

<b>Clave:</b> A	<b>Volumen:</b>	<b>Número:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>
		9	Inicial: 129    Final: 149	1992

---

7. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús  
**Título :** La colección de fuentes arábico-hispanas

**Ref.:**  Revista: Sharq Al Andalus  
 Libro

<b>Clave:</b> A	<b>Volumen:</b>	<b>Número:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>
		9	Inicial: 277    Final: 282	1992

---

8. **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, Jesús  
**Título :** María Luisa Ávila, La sociedad hispanomusulmana al final del Califato, Madrid, 1985

**Ref.:**  Revista: Cahiers d'onomastique Arabe  
 Libro

<b>Clave:</b> R	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>
-----------------	-----------------	-----------------	---------------



1985-1987 Inicial: 150 Final: 150 1989

9. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Ibn Masdí y su obra biográfica

**Ref.:**  Revista: Al-Qantara

Libro

**Clave: A Volumen: Número: Páginas: Fecha:**  
 9 1 Inicial: 13 Final: 28 1988

10. **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, Jesús

**Título :** Actas de los Congresos XI y XII de la Unión Europea de Arabistas e Islamólogos de Évora, 1984 y Málaga, 1986

**Ref.:**  Revista: Al-Qantara

Libro

**Clave: R Volumen: Páginas: Fecha:**  
 8 Inicial: 502 Final: 507 1987

11. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Un itinerario de Córdoba a Zaragoza en el siglo X

**Ref.:**  Revista: Al-Qantara

Libro

**Clave: A Volumen: Páginas: Fecha:**  
 7 Inicial: 31 Final: 51 1986

Libros

1. **Autores (p.o. de firma):** Aguilar, V.; Manzano, M.A.; Zanón, J.

**Título :** Alatul. Iniciación a la lengua árabe

**Ref.:**  Revista

Libro

**Clave: L Volumen: Páginas: Fecha: ISBN:**

154 2010 978-84-254-2678-0

**Editorial (si libro):** Herder  
**Lugar de publicación:** Barcelona

---

2. **Autores (p.o. de firma):** Aguilar, Victoria; Zanón, Jesús  
**Título :** Vocabulario básico árabe español /español-árabe

**Ref.:**  Revista  
 Libro

**Clave: L Volumen: Páginas: Fecha: ISBN:**  
2004 84-8425-398-8

**Editorial (si libro):** Diego Marin Librero Editor  
**Lugar de publicación:** Universidad de Murcia

---

3. **Autores (p.o. de firma):** Aguilar, Victoria; Manzano, Miguel Ángel; Zanón, Jesús  
**Título :** Hayya natakallam al-arabiyya. Cuaderno para leer y escribir árabe

**Ref.:**  Libro  
**Volumen:**

**Clave: L Volumen: Páginas: Fecha: ISBN:**  
1998 84-95095-79-3

**Editorial (si libro):** Diego Marin Librero Editor  
**Lugar de publicación:** Universidad de Murcia

---

4. **Autores (p.o. de firma):** Manzano, Miguel Ángel; Zanón, Jesús  
**Título :** Nuevo conversor de fechas islamocristianas. Versión 3.0 para DOS (Introducción + disquete)

**Ref.:**  Libro  
**Volumen:**

**Clave: L Volumen: Páginas: Fecha: ISBN:**  
1995 84-7908-245-3

**Editorial (si libro):** Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Alicante  
**Lugar de publicación:** Universidad de Alicante

---

5. **Autores (p.o. de firma):** Marín, Manuela; Zanón, Jesús (editores)

**Título :** Estudios Onomástico-Biográficos de Al-Andalus V

**Ref.:**  Libro

Editor

**Volumen:**

<b>Clave: L</b>	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>	<b>ISBN:</b>
		503	1992	84-00-07265-0

**Editorial (si libro):** Consejo Superior de Investigaciones Científicas

**Lugar de publicación:** Madrid

---

6. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Índice analítico de "Materiales para el estudio de la toponimia hispanoárabe: nómina fluvial" de Elías Terés

**Ref.:**  Libro

**Volumen:**

<b>Clave: L</b>	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>	<b>ISBN:</b>
		167	1990	84-00-07047-X

**Editorial (si libro):** Consejo Superior de Investigaciones Científicas

**Lugar de publicación:** Granada

---

7. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Topografía de Córdoba almohade a través de las fuentes árabes

**Ref.:**  Libro

**Volumen:**

<b>Clave: L</b>	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>	<b>ISBN:</b>
		131	1989	84-00-06987-0

**Editorial (si libro):** Consejo Superior de Investigaciones Científicas

**Lugar de publicación:** Madrid

---

## Capítulos de libro

1. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, J.; García Cecilia, C.; Ramos López, F.; Omram Al-Zawan, K.; Barreda Sureda, J.; Llopis Guixot, T.

**Título :** Coordinación docente y elaboración de materiales curriculares de las asignaturas de lengua árabe

**EN :** Innovaciones metodológicas en docencia universitaria: resultados de investigación / Álvarez, J.D.; Grau, S.; Tortosa, M.T. / Universidad de Alicante

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 1615 Final: 1628 2016 978-84-608-4181-4

2. **Autores (p.o. de firma):** Ramos López, Fernando; García Cecilia, María Cristina; Zanón Bayón, Jesús; Llopis Guixot, Teresa; Barreda Sureda, Javier; Al-Zawan, Khaled Omran

**Título :** Elaboración de materiales curriculares para el desarrollo de la competencia lingüística árabe. Ejercicios gramaticales A1

**EN :** Investigación y Propuestas Innovadoras de Redes UA para la Mejora Docente / Álvarez, J.D.; Tortosa, M.T.; Pellín, N. / Ediciones ICE

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 606 Final: 618 2015 978-84-617-3914-1

3. **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, J.; González Royo, C.; Chen Wan, Y.; Serrano Espinosa, M.; Prodan, D.I.; Narebska, I.; Timoshenko Kuznetsova, N.; Al-Zawan, K.O.

**Título :** Guías docentes de las asignaturas transversales del 3º curso del grado en traducción e interpretación: bloque 1

**EN :** Diseño de acciones de investigación en docencia universitaria / Álvarez, J. D.; Tortosa, M. T. y Pellín, N. (coords.) / ICE/Vicerrectorado de Estudios e Innovación Educativa, Universidad de Alicante

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 221 Final: 230 2013 978-84-695-6638-1

4. **Autores (p.o. de firma):** González Royo, C.; Iliescu, C.; Ionela Prodan, D.; Zanón Bayón, J.; Chou Chiang, Y.; Timoshenko, N.; Chiapello, S.

**Título :** Asignaturas transversales: Lengua y Traducción DI y Prácticas Externas. Grado en Traducción e Interpretación

**EN :** Diseño de acciones de investigación en docencia universitaria / Álvarez, J. D.; Tortosa, M. T. y Pellín, N. (coords.) / ICE/Vicerrectorado de Estudios e Innovación Educativa, Universidad de Alicante

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 310 Final: 324 2013 978-84-695-6638-1

5. **Autores (p.o. de firma):** González Royo, C.; Ionela Proda, D.; Narebska, I.; Zanón Bayón, J.; Chou Chuang, Y.; Chen Wan, Y.

**Título :** Memoria Red Lengua D1 y D2 (CÓDIGO: 2188)

**EN :** Redes de investigación docente universitaria: innovaciones metodológicas / Álvarez, J.; Tortosa, D.; Pellín, N. (coord.) / Universidad de Alicante

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 691 Final: 705 2011 978-84-695-1151-0

6. **Autores (p.o. de firma):** Ramos López, F.; Barreda Sureda, J.; García Cecilia, C.; Gómez García, L.; Zanón Bayón, J.

**Título :** Implementación del ECTS en las asignaturas de lengua árabe. Guías docentes

**EN :** Investigando en la Estructura Curricular del EEES 2006 / Iglesias, M.; Pastor, F. (Coords.) / Universidad de Alicante

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 0 Final: 0 2007 978-84-690-5146-7

7. **Autores (p.o. de firma):** Ramos López, F.; Barreda Sureda, J.; García Cecilia, C.; Gómez García, L.; Zanón Bayón, J.

**Título :** Hacia la implementación del ECTS en Lengua Árabe. Variedad lingüística y niveles de conocimiento

**EN :** IV Jornades de Xarxes d'Investigació en Docència Universitària / Iglesias Martínez, Marcos; Lapeña Pérez, Cristina; Pastor Verdú, Francesc (eds) / Universitat d'Alacant

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
 Inicial: 0 Final: 0 2006 84-690-9311-8

8. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Ibn Masdi, Abu Bakr

**EN :** Biblioteca de al-Andalus: De Ibn al-Labbana a Ibn al-Ruyuli / Dirección y edición:  
 Jorge Lirola Delgado / Fundación Ibn Tufayl de Estudios Arabes

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
 Inicial: 159 Final: 161 2006 84-934026-2-1

9. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Ibn Malkun, Abu Ishaq

**EN :** Biblioteca de al-Andalus: De Ibn al-Labbana a Ibn al-Ruyuli / Dirección y edición:  
 Jorge Lirola Delgado / Fundación Ibn Tufayl de Estudios Arabes

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
 Inicial: 98 Final: 99 2006 84-934026-2-1

10. **Autores (p.o. de firma):** Barreda Sureda, J.; García Cecilia, C., Ramos López, F.; Gómez García, L.; Zanón Bayón, J.

**Título :** Propuesta de currículo de Lengua Árabe para la Universidad de Alicante

**EN :** III Jornades de Xarxes d'Investigació en Docència Universitaria. La configuració  
 de l'Espai Europeu d'Educació Superior / Martínez, M.A.; Carrasco, V. / Universidad de Alicante

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
 Inicial: 0 Final: 0 2005 84-689-3730-4

11. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** La geografía de al-Idrisi: ¿un arma para el poder? Consideraciones sobre la estructura, contenidos y objetivos presentes en una obra importante para la época almohade

**EN :** Los almohades: problemas y perspectivas. Vol. II / Patrice Cressier, Maribel Fierro y Luis Molina (editores) / CSIC

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
 Inicial: 633 Final: 649 2005 8400083954

12. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, J.

**Título :** Ibn Jaduy, Abu Muhammad

**EN :** Biblioteca de al-Andalus: De Ibn al-Dabbag a Ibn Kurz / Lirola Delgado, Jorge y Puerta Vílchez, José Miguel (dirección y edición) / Fundación Ibn Tufayl de Estudios Arabes

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
 Inicial: 547 Final: 547 2004 84-934026-1-3

13. **Autores (p.o. de firma):** Penelas, Mayte; Zanón, Jesús

**Título :** Nómima de ulemas andalusíes de época almohade

**EN :** Estudios Onomástico-Biográficos de Al-Andalus, IX. Biografías de almohades I / Maribel Fierro y María Luisa Ávila, eds. / Consejo Superior de Investigaciones Científicas

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
 Inicial: 11 Final: 222 1999 84-00-07860-8

14. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** La actividad intelectual: las ramas del saber. Centros y métodos de conocimiento

**EN :** Historia de España Ramón Menéndez Pidal. VIII 2º. El retroceso territorial de Al-Andalus. Almorávides y almohades / Vv. Aa. / Espasa Calpe

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**

Inicial: 551      Final: 584      1997      84-239-8906-2

---

15. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Las lenguas semíticas

**EN :** Introducción a los Estudios Árabes e Islámicos / Vv.Aa. / Universidad de Alicante

**Ref.:**      **Volumen:**

**Clave:** CL    **Volumen:**      **Páginas:**      **Fecha:**    **ISBN:**  
 Inicial: 17    Final: 18      1994

---

16. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** La lengua árabe (árabe literal y árabe dialectal)

**EN :** Introducción a los Estudios Árabes e Islámicos / Vv.Aa. / Universidad de Alicante

**Ref.:**      **Volumen:**

**Clave:** CL    **Volumen:**      **Páginas:**      **Fecha:**    **ISBN:**  
 Inicial: 19    Final: 23      1994

---

17. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** El alfabeto árabe y su transcripción

**EN :** Introducción a los Estudios Árabes e Islámicos / Vv.Aa. / Universidad de Alicante

**Ref.:**      **Volumen:**

**Clave:** CL    **Volumen:**      **Páginas:**      **Fecha:**    **ISBN:**  
 Inicial: 25    Final: 25      1994

---

18. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Las lenguas de los pueblos islámicos no arabizados

**EN :** Introducción a los Estudios Árabes e Islámicos / Vv.Aa. / Universidad de Alicante

**Ref.:**      **Volumen:**

**Clave:** CL    **Volumen:**      **Páginas:**      **Fecha:**    **ISBN:**



Inicial: 29    Final: 30    1994

19. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Demografía y sociedad: la edad de fallecimiento de los ulemas andaluces

**EN :** Saber religioso y poder político en el Islam / Actas del Simposio Internacional (Granada, 15-18 octubre 1991) / Agencia Española de Cooperación Internacional

**Ref.:**    **Volumen:**

<b>Clave:</b> CL	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>	<b>ISBN:</b>
		Inicial: 333    Final: 351	1994	84-7232-694-2

20. **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, Jesús

**Título :** Maps

**EN :** The Legacy of Muslim Spain / Salma Khadra Jayyusi (ed) / Brill Academic Publishers

**Ref.:**    **Volumen:**

<b>Clave:</b> CL	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>	<b>ISBN:</b>
		Inicial: 1099    Final: 1105	1992	9004095993

21. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Biografías de andalusíes en los Masalik al-absar de al-'Umari

**EN :** Estudios Onomástico-Biográficos de Al-Andalus III / editados por María Luisa Ávila / Consejo Superior de Investigaciones Científicas

**Ref.:**    **Volumen:**

<b>Clave:</b> CL	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>	<b>ISBN:</b>
		Inicial: 157    Final: 213	1990	84-00-07049-6

22. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Diccionarios biográficos y topografía

**EN :** Estudios Onomástico-Biográficos de Al-Andalus II / Editados por María Luisa Ávila / Consejo Superior de Investigaciones Científicas

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 329 Final: 342 1989 84-00-06935-8

---

23. **Autores (p.o. de firma):** Fierro, M<sup>a</sup> Isabel; Zanón, Jesús

**Título :** Andalusíes en dos obras de al-Dahabi: Siyar a`lam al-nubala` y Tadhkirat al-huffaz

**EN :** Estudios Onomástico-Biográficos de Al-Andalus I / Editados por Manuela Marín / Consejo Superior de Investigaciones Científicas

**Ref.:** **Volumen:**

**Clave:** CL **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:** **ISBN:**  
Inicial: 183 Final: 233 1988 84-06734-7

---

Otras publicaciones

1. **Autores (p.o. de firma):** Victoria Aguilar; Antonio Giménez; Miguel Ángel Manzano; Jesús

**Título :** Paso a paso

**Ref.:**  Libro  
 Formato Digital

**Volumen:**

**Clave:** O **Volumen:** **Páginas:** **Fecha:**  
Inicial: 1 Final: 96 2006

---

2. **Autores (p.o. de firma):** Zanón Bayón, Jesús

**Título :** Un paseo por la Córdoba del siglo XII

**Ref.:**  Libro

**Volumen:**

**Clave:** O **Volumen:** **Número:** **Páginas:** **Fecha:**  
565 Inicial: 28 Final: 28 1998

---

3. **Autores (p.o. de firma):** Zanón, Jesús

**Título :** Algunos aspectos de la vida intelectual en Ceuta a través de al-Dayl wa-l-Takmila de Ibn Abd al-Malik al-Marrakusi

**Ref.:**  Libro

**Volumen:**

3

<b>Clave:</b>	<b>O</b>	<b>Volumen:</b>	<b>Páginas:</b>	<b>Fecha:</b>
		3	Inicial: 7    Final: 16	1989

---

---

**Contribuciones a congresos**

---

1. **Autores:** Zanón, Jesús

**Título:** La difusión de El Quijote en sus traducciones: Las traducciones al árabe

**Tipo de participación:** CONFERENCIA

**Congreso:** I Coloquio Lucentino de Traducción

**Publicación:** La didáctica de la traducción en Europa e Hispanoamérica.

**ISBN:**  
978-84-7908-909-2

**Editorial:** Servicio de  
Publicaciones de la  
Universidad de Alicante

**Páginas:**

**Lugar de celebración:** Universidad de Alicante **Fecha:** 14/12/2005 - 17/12/2005

---

2. **Autores:** Zanón, Jesús

**Título:** El aprendizaje del léxico

**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN

**Congreso:** Primera Mesa Redonda sobre Didáctica de la Lengua Árabe

**Publicación:**

**ISBN:**

**Editorial:**

**Páginas:**

**Lugar de celebración:** Universidad de Murcia **Fecha:** 16/12/2004 - 17/12/2004

---

3. **Autores:** Zanón Bayón, Jesús

**Título:** Estructura vial y sistemas defensivos urbanos en al-Andalus a mediados del siglo XII

**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN

**Congreso:** Los Almohades II. Organización política y militar. Ordenación del territorio.

**Publicación:** Los almohades: problemas y perspectivas

**ISBN:** 84-00-08395-4

**Editorial:**

**Páginas:** 633 - 649

**Lugar de celebración:** Casa de Velázquez.  
Madrid **Fecha:** 18/06/2001 - 20/06/2001

---

4. **Autores:** Manzano, Miguel Ángel; Casassas, Xavier; Zanón, Jesús

**Título:** Iniciativas españolas en internet: Arabismo.com

**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN

**Congreso:** VII Reunión de Centros de Documentación y Bibliotecas. Recursos de Información contemporánea sobre Mundo Árabe y Mediterráneo. Relaciones Euromediterráneas

**Publicación:****ISBN:**                      **Editorial:**                      **Páginas:****Lugar de celebración:** Oficina del Parlamento Europeo en España (Madrid)    **Fecha:** 20/12/20005. **Autores:** Aguilar, Victoria; Zanón, Jesús**Título:** Iniciación a la lectura y a la escritura en lengua árabe**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN**Congreso:** IV Simposio de la Sociedad Española de Estudios Árabes (SEEA)**Publicación:****ISBN:**                      **Editorial:**                      **Páginas:****Lugar de celebración:** Universidad de Murcia    **Fecha:** 28/11/1997 - 30/11/19976. **Autores:** Zanón, Jesús**Título:** Los estudios de lengua árabe entre los moriscos aragoneses a través de los manuscritos de la Junta**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN**Congreso:** Coloquio Internacional "La voz de los mudéjares y moriscos"**Publicación:****ISBN:**                      **Editorial:**                      **Páginas:****Lugar de celebración:** Alicante    **Fecha:** 01/01/1995 - 01/01/21007. **Autores:** Manzano, Miguel Ángel; Zanón, Jesús**Título:** Aplicaciones informáticas y estudios árabes: 1) un nuevo conversor de fechas; 2) la métrica árabe clásica por ordenador**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN**Congreso:** : I Simposio de la Sociedad Española de Estudios Árabes (SEEA): ¿Reflexiones sobre el Arabismo y los Estudios Árabes¿**Publicación:****ISBN:**                      **Editorial:**                      **Páginas:****Lugar de celebración:** Universidad de Salamanca    **Fecha:** 15/12/1994 - 16/12/19948. **Autores:** Zanón, Jesús**Título:** Demografía y sociedad: la edad de fallecimiento de los ulemas andalusíes**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN

**Congreso:** Saber Religioso y Poder Político en el Islam

**Publicación:**

**ISBN:** **Editorial:** **Páginas:**

**Lugar de celebración:** Escuela de Estudios Árabes de Granada **Fecha:** 15/10/1991 - 18/10/1991

9. **Autores:** Zanón Bayón, Jesús

**Título:** Algunos aspectos de la vida intelectual en Ceuta a través del al-Dayl wa-l-Takmila de Ibn Abd al-Malik al-Marrakusi

**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN

**Congreso:** Sabta: al-Tarij wa-l-Turaz (Ceuta: Historia y Legado)

**Publicación:** Revue de la Faculté des Lettres Tetouan , 3 (1989)

**ISBN:** **Editorial:** **Páginas:** 7 - 16

**Lugar de celebración:** Université Sidi Mohamed Ben Abdellah. Faculté des Lettres et des Sciences Humaines (Tetuán) (MARRUECOS) **Fecha:** 26/04/1988 - 28/04/1988

10. **Autores:** Zanón Bayón, Jesús

**Título:** Diccionarios biográficos y topografía de las ciudades de al-Andalus

**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN

**Congreso:** Primera Mesa Redonda sobre Onomástica y Biografías Árabes

**Publicación:**

**ISBN:** **Editorial:** **Páginas:**

**Lugar de celebración:** Escuela de Estudios Árabes (CSIC). Granada **Fecha:** 10/12/1987 - 11/12/1987

11. **Autores:** Zanón Bayón, Jesús

**Título:** Ibn Masdī y su obra biográfica

**Tipo de participación:** COMUNICACIÓN

**Congreso:** Primera Mesa Redonda sobre Onomástica y Biografías Árabes

**Publicación:**

**ISBN:** **Editorial:** **Páginas:**

**Lugar de celebración:** Escuela de Estudios Árabes (CSIC). Granada **Fecha:** 10/12/1987 - 11/12/1987